



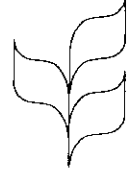
Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/17/Add.2
13 February 2002

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي



اجتماع الأطراف للاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السادس

لاهاي ، ٧ - ١٩ نيسان /أبريل ٢٠٠٢

البند ٢١ من جدول الأعمال المؤقت *

التنوع البيولوجي للغابات

ضمية

تقرير موجز عن عمل الاجتماع الأول لفريق الخبراء التقني المخصص بشأن التنوع البيولوجي

وتغير المناخ ، هلسنكي ، ٢١-٢٥ يناير ٢٠٠٢

مذكرة من الأمين التنفيذي

١- عقد فريق الخبراء التقني المخصص بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ اجتماعه الأول في المعهد الفنلندي للبيئة من ٢١ إلى ٢٥ يناير في هلسنكي ، بدعم مالي من كل من حكومة فنلندا وحكومة سويسرا ، وكان فريق الخبراء هذا قد تم إنشاؤه بموجب الفقرة ٥ من التوصية ٧/٦ الصادرة عن الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة التقنية والتكنولوجية (SBSTTA) التابعة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي .

٢- حضر الاجتماع ٢٧ مشتركاً ، بما فيهم خبراء من كل الأرجنتين والبرازيل وحكومة التشيكية وفنلندا وألمانيا وهنداروس واليابان والكويت ونيوزيلندا وأرواغوي ورواندا وسامو والسنغال وسويسرا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية ؛ وممثلون عن اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (UNCCD) ، ومرفق البيئة

العالمية (GEF) ، والفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ (IPCC) ، والمجتمعات الأصلية والمحلية ، والصندوق العالمي لحماية الطبيعة (WWF) ، والسلام الأخضر العالمي ، والاتحاد العالمي للحفاظ (IUCN) ، وبرنامج البيئة الإقليمي لجنوب المحيط الهادئ (SPREP) . وبالإضافة إلى ذلك اشترك ثلاثة خبراء في الاجتماع بصفتهم رئيس مشارك لفريق الخبراء التقني المخصص المعني بالتنوع البيولوجي للغابات ، وعضو مكتب مؤتمر الأطراف كعضواً من الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية SBSTTA .

٣- استعرض الفريق المعلومات القائمة بشأن العلاقات بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ ، و المناهج القائمة والأدوات التي من شأنها أن تعمل على تسهيل تطبيق المشورة العلمية لدمج اعتبارات التنوع البيولوجي في تنفيذ الإجراءات لتلطيف أو تكيف تغير المناخ . وفي هذه الأبحاث أخذ الفريق في عين الاعتبار المواد ذات الصلة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة بشأن تغير المناخ ، والمقررات ذات الصلة لمؤتمر الأطراف المتعلقة بذلك وتوصيات هيئاتها الفرعية .

٤- قرر الفريق إعداد وثيقتين :

(أ) تقرير تقييمي بشأن العلاقات بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ ، بحيث يعتمد بصورة رئيسية على وثيقتين خلفيتين (ورقة تقنية صادرة عن الفريق الحكومي الدولي بشأن تغير المناخ (IPCC) ومذكرة الأمانة بشأن استعراض آثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي) ؛

(ب) مشورة بشأن دمج اعتبارات التنوع البيولوجي في تنفيذ الاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة بشأن تغير المناخ وبروتوكول كيوتو التابع لها .

٥- أعد الفريق محتويات هاتين الوثيقتين ، الوارديتين — في تقرير الاجتماع ، وسيجرى تقديمهما إلى مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في اجتماعه السادس كوثيقة معلومات (UNEP/CBD/COP/6/INF/7) . وتتضمن الخطوط العريضة مواضيع الفصول والعناوين الرئيسية وطولها المقترح ، والمحررين الرئيسيين لكل وثيقة ، والمؤلفين الرئيسيين والمؤلفين المشاركين لكل فصل ، والمساهمين المقترحين ، والموارد الرئيسية للمعلومات إلى جانب المواعيد القصوى لتقديم مشاريع التقرير .

٦- بالنسبة إلى توصية الهيئة الفرعية SBSTTA ٦/٧ بشأن التنوع البيولوجي للغابات ، الذي دعي بموجبها الفريق لينظر في أنشطة العمل المتعلقة بتلطيف الآثار السلبية لتغير المناخ على التنوع البيولوجي ، واختتم الفريق بأن نتائج أعماله سوف تعطي الأساس لإعداد تلك الأنشطة .

٧- جرى بحث عملية كتابة واستعراض ونشر الوثيقتين كما جرى الاتفاق على جدول زمني . وبصورة أكثر تفصيلاً ، قرر الفريق أن يتضمن عمله لما بين الدورات ما يلي :

(أ) خبير وعملية حكومية لاستعراض نظير لضمان المصادقية والملكية من مجال أوسع من أصحاب المصلحة ؛

(ب) عقد اجتماعين إضافيين : اجتماع للمؤلفين الرئيسيين والخبراء المدعويين واجتماع لكامل الفريق ، والذي فيه سوف يخدم جميع الخبراء بصفة منقحين / محررين . ومع اعتبار التكاليف الإضافية الداخلة بذلك ، طلب الفريق إلى الأمين التنفيذي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي الاتصال بالحكومات لتأمين الأموال الإضافية المطلوبة بحيث يمكن للفريق أن يستكمل عمله . واقترح الفريق عقد اجتماعه المقبل بشكل أولي في مطلع شهر أغسطس أو في منتصف أغسطس ٢٠٠٢ لكي يكون بمقدوره إنتاج تقرير موضوعي للاجتماع الثامن للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) .

٨- طلب الفريق أيضا إلى الأمين التنفيذي توزيع التقرير على اجتماع المشتركين في اجتماع فريق الاتصال المشترك بين الاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة بشأن تغير المناخ والاتفاقية المعنية بمكافحة التصحر والاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، الذي عقد في ٣٠ يناير ٢٠٠٢ ، لأخذ العلم والنظر فيها عند إعداد التآزر الثلاثي .
